



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
С О Ю З А С С Р

ТОРФ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 21123-85

Издание официальное

Цена 25 коп.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

РАЗРАБОТАН Министерством топливной промышленности РСФСР
Министерством геологии РСФСР

ИСПОЛНИТЕЛИ

Л. М. Малков, д-р. техн. наук, проф.; Б. П. Морозов; Д. И. Гвоздев;
А. Ф. Разгуляев; В. М. Маковская; В. И. Соболев; Н. Т. Король, канд.
техн. наук; А. А. Тertyшников; Е. И. Скобеева, канд. техн. наук;
А. А. Яхубич

ВНЕСЕН Министерством топливной промышленности РСФСР

Зем. министра Б. Н. Соколов

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государст-
венного комитета СССР по стандартам от 28 июня 1985 г. № 2048

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
С О Ю З А С С Р

ТОРФ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 21123—85

Издание официальное

ТОРФ

Термины и определения

Peat. Terms and definitions

ГОСТ
21123—85Взамен
ГОСТ 21123—75

ОКСТУ 0301

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 28 июня 1985 г. № 2048 срок введения установлен

с 01.07.86

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий, относящихся к торфу.

Термины, установленные стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу действия стандартизации или использующих результаты этой деятельности.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина не допускается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значение используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В случаях, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приведено, и в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D) и английском (E) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Определение
--------	-------------

ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

- 1. Торф**
D. Torf
E. Peat

Органическая горная порода, образующаяся в результате отмирания и неполного распада болотных растений в условиях повышенного увлажнения при недостатке кислорода и содержания не более 50 % минеральных компонентов на сухое вещество

- 2. Торф-сырец**
D. Rohrtorf
E. Virgin peat

Торф, находящийся в естественном состоянии залегания

- 3. Заболоченная земля**
D. Moorboden
E. Swampy land

Болото с минеральными почвами или отложениями торфа не более 0,3 м в неосушенном состоянии

- 4. Торфяное болото**
D. Torfmoor
E. Peat bog

Болото с отложениями торфа от 0,3 до 1,0 м в неосушенном состоянии

- 5. Торфяное месторождение**
Ндл. *Месторождение торфа*
Торфяник
Торфяной массив
D. Torflagerstätte
E. Peatland

Геологическое образование, состоящее из напластований одного или нескольких видов торфа, характеризующееся в своих естественных границах избыточным увлажнением, специфическим растительным покровом и которое по размерам и запасам торфа может быть объектом промышленного или сельскохозяйственного использования

- 6. Торфяная залежь**
Ндл. *Залежь торфа*
D. Torflager
E. Peat deposit

Естественное напластование отдельных видов торфа от поверхности до минерального дна торфяного месторождения или подстилающих осевших или органо-минеральных отложений

- 7. Разработка торфяного месторождения**
D. Torflagerstätteabbau
E. Development of peat deposit

Совокупность работ на торфяном месторождении с целью получения торфяной продукции

- 8. Торфяная промышленность**
D. Torfindustrie
E. Peat industry

Отрасль, осуществляющая освоение торфяных месторождений, добычу торфа и производство торфяной продукции

Термин	Определение
9. Торфяное предприятие Торфопредприятие Ндп. <i>Торфяная разработка</i> <i>Torforarbeitung</i> D. Torfbetrieb E. Peat works	Промышленное предприятие, производящее разработку торфяной залежи
10. Мощность торфяного предприятия D. Leistungsfähigkeit des Torfbetriebes E. Peat works output	Обоснованное проектом количество ежегодно добываемой торфяной продукции
11. Производственная программа торфяного предприятия D. Produktionsplan des Torfbetriebes E. Target production of peat works	Планируемый годовой объем производства торфяной продукции установленной номенклатуры и качества
12. Воздушно-сухой торф D. Lufttrockener Torf E. Air-dry peat	Торф, высушенный в естественных условиях до равновесной влаги
13. Сухой торф Ндп. <i>Абсолютно сухой торф</i> <i>Torftrockensubstanz</i> D. Torftrockensubstanz E. Oven-dry peat	Торф, высушенный до постоянной массы при температуре 105 °C
14. Паспортизация торфяной залежи D. Gütebescheinigung des Torflagers E. Inventory of peat deposit	Определение качественной характеристики торфа в разрабатываемом слое торфяной залежи с установлением размеров действующей и выбывающей из эксплуатации производственной площади торфяного предприятия
15. Торфяное поле D. Torffeld E. Peat production site	Производственная площадь торфяного предприятия, ограниченная каналами осушительной системы
16. Торфяная карта D. Torfabbaufeld E. Peat production field	Часть торфяного поля, ограниченная двумя соседними картовыми каналами
17. Технологическая площадка торфяного предприятия D. Arbeitserntefläche des Torfbetriebes E. Technological equipment working area	Часть производственной площади торфяного предприятия, с которой торф убирается в штабель
18. Приканальная полоса торфяной карты Ндп. <i>Необрабатываемая полоса</i> <i>D. Grabenrandstreifen</i> E. Unworked margin strip	Часть производственной площади торфяного предприятия, необрабатываемая в процессе добычи торфа

Термин	Определение
19. Цикловой график добычи торфа D. Zyklusplan der Torfengewinnung E. Cycle schedule of peat production	График выполнения всех работ по добыче торфа за технологический цикл с указанием их последовательности и времени выполнения
20. Коэффициент использования производственной площади торфяного предприятия D. Ausnutzungsfaktor der Torfbetriebsflächen E. Peatland area utilization rate	Отношение производственной площади торфяного предприятия, на которой производится уборка торфа, к общей производственной площади торфяного предприятия
21. Период затухания добычи торфа D. Abklingzeit der Torfengewinnung E. Decline period in peat production	Период, в течение которого мощность торфяного предприятия уменьшается из-за сокращения размеров производственной площади
22. Выработанная площадь торфяного месторождения D. Abgebaute Torflagerfläche E. Cut-away peatland area	Площадь торфяного месторождения, освободившаяся после окончания добычи торфа
23. Охрана торфяных месторождений D. Torflagerstättenschutz E. Peat bog conservation	Система мер, направленная на предотвращение уничтожения или нерационального использования торфяных месторождений

ГЕОЛОГИЯ ТОРФЯНЫХ МЕСТОРОЖДЕНИЯ

24. Возраст торфяной залежи D. Torflageralter E. Age of peat deposit	Время, прошедшее с начала формирования торфяной залежи.
25. Генезис торфяного месторождения D. Genesis der Torflagerstätten E. Genesis of peat deposit	Примечание. Различают: относительный и абсолютный возраст Условия образования и накопления торфяных залежей
26. Нулевая граница торфяного месторождения D. Nullgrenze der Torflagerstätte E. Peat deposit boundary	Граница выклинивания торфяной залежи

Термин	Определение
27. Обводненность торфяного месторождения D. Torflagerbewässerungsgrad E. Water saturation degree of peat deposit surface	Степень увлажнения поверхности торфяного месторождения
28. Микрорельеф торфяного месторождения D. Torflagermikrorelief E. Microrelief of peat deposit	Комплекс положительных и отрицательных форм поверхности торфяного месторождения
29. Заболоченность территории D. Vermoorungsgrad E. Area paludification degree	Отношение общей площади всех неосушенных торфяных месторождений, торфяных болот и заболоченных земель к общей площади рассматриваемой территории
30. Заторфованность территории D. Vertorfungsgrad E. Area peatification degree	Отношение площади торфяных месторождений к общей площади рассматриваемой территории
31. Внешний суходол D. Angrenzende Mineralbodenfläche E. Adjoining mineral ground	Прилегающие к торфяному месторождению земли, сложенные минеральными грунтами
32. Внутренний суходол D. Mineralbodeninsel im Torflager E. Mineral islands	Земли, сложенные минеральными грунтами, расположенные внутри контура торфяного месторождения
33. Граница промышленной глубины торфяной залежи D. Grenze der Betriebsabbautiefe der Torflagers E. Bottom line of workable peat reserve	Условная граница, проводимая на плане торфяного месторождения по глубине торфяной залежи, в пределах которой экономически целесообразна разработка торфяного месторождения
34. Торфогенный слой D. Torfogene Schicht E. Peat-forming layer	Верхний слой торфяной залежи, в котором интенсивно протекают процессы биохимических изменений отмерших болотных растений и образование торфа
35. Генетический слой торфа D. Genetische Torfschicht E. Isogenetic peat layer	Слой торфяной залежи, образовавшийся в одинаковых природных условиях и имеющий однородный состав и свойства
36. Стратиграфия торфяной залежи D. Stratigraphie des Torflagers E. Stratigraphy of peat deposit	Описание последовательности напластования генетических слоев торфа, их пространственного взаиморасположения и возраста

Термин	Определение
37. Типовой участок торфяного месторождения	Участок торфяного месторождения, в пределах которого распространяется торфяная залежь одного типа
Типовой участок	
D. Einheitliche Torffelder des Torflagers	
E. Isotypical peatland area	
38. Стратиграфический участок торфяного месторождения	Участок торфяного месторождения, в пределах которого распространяется торфяная залежь одного вида
Стратиграфический участок	
D. Stratigraphische Torflagerfelder	
E. Stratigraphical peatland area	
39. Пограничный горизонт	Слой торфа высокой степени разложения толщиной от 20 до 100 см с пнями сосны, встречающийся в средних слоях торфяной залежи
D. Grenzhorizont	
E. Boundary horizon	
40. Минеральный нанос на торфяной залежи	Слой минеральных частиц наносного характера на поверхности торфяной залежи
D. Mineralanschwemmung im Torflager	
E. Peat deposit mineral overlayer	
41. Минеральная прослойка в торфяной залежи	Слой минеральных частиц наносного характера, встречающийся в торфяной залежи
D. Mineralzwischenlager im Torflager	
E. Mineral band in peat deposit	
42. Включения в торфяной залежи	Прослойка или вкрапления в торфе различных минеральных образований.
D. Einschlüsse im Torflager	Примечание. Различают включения виванита, лиманита, бераунита, соединения кальция и др.
E. Inclusions in peat deposit	
43. Органо-минеральные отложения в торфяной залежи	Отложения в торфяной залежи, в которых органическое вещество составляет от 15 до 50 % сухой массы
OMO	
D. Organisch-mineralische Ablagerungen	
E. Organic-mineral sediment	
44. Сопутствующие отложения в торфяной залежи	Отложения в торфяной залежи, которые выявляются при разведке торфяных месторождений в виде линз, прослоек или подстилающих торфяную залежь слоев органо-минеральных отложений, сапропеля, виванита
D. Begleitablagerungen	
E. Attendant sediments	

Термин	Определение
45. Погребенный торф D. Basistorf E. Buried peat	Пласты торфяной залежи, перекрытые с поверхности в результате геологических преобразований минеральными отложениями
46. Пнистость торфяной залежи D. Torflagerstubbengehalt E. Timber content of peat deposit	Отношение объема древесных включений к общему объему торфяной залежи
47. Вивиантовый торф D. Blauerztorf E. Vivianite peat	Торф, содержащий от 0,5 до 2,5 % фосфорного ангидрида (P_2O_5)
48. Торфовививиант D. Torfblauerz E. Peat vivianite	Торф, содержащий от 2,51 до 15 % фосфорного ангидрида (P_2O_5)
49. Межледниковый торф D. Interlazialer Torf E. Interglacial peat	Пласты торфа, образовавшиеся в межледниковые периоды, перекрытые последующими ледниковыми отложениями и подвергшиеся процессам днагенеза
50. Болотный фитоценоз D. Moorphytocenose E. Bog phytocenosis	Исторически сложившаяся на торфяном месторождении совокупность растений, характеризующаяся определенным составом, взаимоотношениями между растениями и средой обитания
51. Растительный покров торфяного месторождения D. Pflanzendecke des Torflagers E. Bog plant cover	Совокупность болотных фитоценозов на торфяных месторождениях
52. Растительная ассоциация торфяного месторождения D. Pflanzenassoziation des Torflagers E. Bog plant association	Основная таксономическая единица классификации растительного покрова торфяных месторождений, объединяемая по признакам однородности флористического состава, структуры болотных фитоценозов и характера среды
53. Комплекс растительных ассоциаций торфяного месторождения D. Pflanzenassoziationskomplex des Torflagers E. Bog plant association complex	Сочетание различных растительных ассоциаций, сменяющих друг друга в зависимости от особенностей микрорельефа и характера их местообитаний на торфяном месторождении
54. Растительность евтрофного типа D. Eutrophe Vegetation E. Eutrophic vegetation	Растительность, произрастающая на торфяных месторождениях в условиях питания богатыми грунтовыми или речными водами

Термин	Определение
55. Растительность мезотрофного типа D. Mesotrophe Vegetation E. Mesotrophic vegetation	Растительность, произрастающая на торфяных месторождениях в условиях питания атмосферными, поверхностно-сточными и частично грунтовыми водами
56. Растительность олиготрофного типа D. Oligotrophe Vegetation E. Oligotrophic vegetation	Растительность, произрастающая на торфяных месторождениях в условиях питания преимущественно атмосферными водами
57. Растения торфообразователи D. Torfbildende Pflanzen E. Peat-forming plants	Растения, произрастающие в условиях избыточного увлажнения, остатки которых при отмирании образуют торф
58. Торфяной очес D. Obere Moosschicht E. Top spit of peat deposit	Поверхностный растительный покров торфяного месторождения из живых и отмерших мхов и трав, еще не затронутый оторфованием и сравнительно легко отделяемый от нижележащего слоя торфа
59. Скрытый пенёк D. Verborgene Stubben E. Buried wood	Остатки отмершего древостоя в верхнем слое торфяной залежи, скрытые торфяным очесом
60. Торфяное сырьё D. Torfrohfstoff E. Raw peat	Торф, пригодный для производства различной продукции
61. Категория торфяного сырья D. Kategorie des Torfrohfstoffes E. Raw peat category	Условное обозначение торфа, обладающего комплексом свойств, определяющих направление его использования
62. Торфяная сырьевая база D. Rohorfibasis E. Raw peat stock in site	Торфяное месторождение или группа торфяных месторождений, пригодных для производства торфяной продукции в необходимом количестве

ПОИСКИ И РАЗВЕДКА ТОРФЯНЫХ МЕСТОРОЖДЕНИЙ

63. Геологоразведочные работы на торф Геологоразведочные работы Нидл. <i>Torforazvedочные работы</i> D. Geologische Torfierkundungsarbeiten E. Peatland exploration	Комплекс работ по поискам и разведке торфяных месторождений
--	---

Термин	Определение
64. Поиски торфяных месторождений Д. Torflagerstättenaufsuchung Е. Prospecting for peat	Геологоразведочные работы по выявлению торфяных месторождений
65. Поисково-оценочные работы на торф Ндп. <i>Маршрутная разведка</i> Д. Torfaufsuchungs- und Einschätzungsarbeiten Е. Peatland survey and evaluation	Геологоразведочные работы на выявленных торфяных месторождениях, имеющих перспективу использования или являющихся аналогами для оценки других месторождений
66. Разведка торфяного месторождения Д. Torflagererkundung Е. Peatland survey	Геологоразведочные работы, проводимые на торфяном месторождении для выявления запасов торфа и его характеристики
67. Предварительная разведка торфяного месторождения Ндп. <i>Рекогносцировочная разведка</i> Д. Vorläufige Torflagererkundung Е. Preliminary peatland survey	Разведка торфяного месторождения площадью более 300 га для определения целесообразности проведения детальной разведки
68. Детальная разведка торфяного месторождения Д. Eingehende Torflagererkundung Е. Detailed peatland survey	Разведка торфяного месторождения площадью более 10 га с целью получения данных для составления проекта строительства предприятия или схемы эксплуатации торфяного месторождения
69. Доразведка торфяного месторождения Ндп. <i>Дополнительная разведка торфяного месторождения</i> Д. Torflagernacherkundung Е. Complementary peatland survey	Дополнительные работы к детальной разведке торфяного месторождения ранее разведанного в объемах, не отвечающих современным требованиям
70. Дешифрирование геоморфологического положения торфяного месторождения Ндп. <i>Геоморфологическое дешифрирование торфяного месторождения</i> Д. Dechiffrierung der geomorphologischen Lage des Torflagers Е. Geomorphological interpretation of peatland	Дешифрирование по материалам аэрокосмических съемок положения торфяного месторождения в рельефе местности

Термин	Определение
71. Дешифрирование границы торфяного месторождения D. Dechiffrierung der Torflagergrenze E. Peatland boundary interpretation	Дешифрирование по материалам аэрокосмических съемок нулевой границы торфяного месторождения, основанное на смене растительности и изменения рельефа местности
72. Дешифрирование растительного покрова торфяного месторождения Ндп. Геоботаническое дешифрирование торфяного месторождения D. Dechiffrierung der Torflagerpflanzendecke E. Peatland plant cover interpretation	Дешифрирование по материалам аэрокосмических съемок состава болотных фитоценозов и выявление границ между ними, основанное на характере фотозображения
73. Дешифрирование типа торфяного месторождения Ндп. Типологическое дешифрирование торфяного месторождения D. Typologische Dechiffrierung des Torflagers E. Typological peatland interpretation	Дешифрирование по материалам аэрокосмических съемок типологии торфяной залежи, основанное на характере растительности
74. Зондировочный челнок D. Sondierungskammerbohrer E. Sounding chambered borer	Буровой снаряд для зондирования торфяной залежи
75. Опробование торфяной залежи D. Probeentnahmen aus dem Torflager E. Sampling of peat deposit	Комплекс работ по определению качественной характеристики торфяной залежи
76. Поперечник разведочной сети торфяного месторождения Поперечник Ндп. Визирка D. Visierlinie des Torflagererkundungsnetzes E. Peatland survey transit line	Линия, проложенная на местности для выполнения разведки торфяного месторождения
77. Зондировочная точка D. Sondierungspunkt E. Sounding point	Место на поперечнике, в котором осуществляется зондирование торфяной залежи
78. Разведочная сеть торфяного месторождения D. Torflagererkundungsnetz E. Peatland survey grid	Система поперечников, проложенная на торфяном месторождении

Термин	Определение
79. Магистраль разведочной сети торфяного месторождения Magistral D. Hauptlinie des Torflagererkundungsnetzes E. Peatland survey base line	Линия, проложенная в направлении наибольшего простирания торфяного месторождения и служащая для разбивки поперечников
80. Торфоразведочный бур Ндп. Торфяной бур D. Torfbohrer E. Peat borer	Бур, применяемый для зондирования и опробования торфяной залежи
81. Стратиграфическое бурение торфяного месторождения D. Stratigrafische Torflagerbohren E. Peatland stratigraphic boring	Зондирование торфяной залежи с последовательным послойным извлечением проб торфа для глазомерного определения вида торфа, степени разложения и сопутствующих отложений
82. Отбор проб торфа D. Torfprobenentnahme E. Sampling of peat	Работы, связанные с извлечением проб торфа
83. Пункт отбора проб торфа D. Punkt der Probenentnahme E. Sampling point	—
84. Плотность разведочной сети торфяного месторождения D. Sondierungsnetzdichte E. Sounding grid density	Площадь торфяного месторождения в границах промышленной глубины торфяной залежи, приходящаяся на одну зондировочную точку
85. Плотность сети опробования торфяной залежи D. Probenentnahmenetzdichte E. Sampling grid density	Площадь торфяного месторождения в границах промышленной глубины торфяной залежи, приходящаяся на один пункт отбора проб торфа
86. Пробоотборочный челнок D. Probeentnahmekammerbohrer E. Chambered sampler	Буровой снаряд для отбора проб торфа
87. Послойная проба торфа D. Torfschichtprobe E. Peat layer sample	Проба торфяного сырья, отобранная с установленной глубины торфяной залежи
88. Смешанная проба торфа D. Torfmischprobe E. Mixed peat sample	Проба торфа, составленная из двух и более послойных проб, отобранных с соседних глубин в одном пункте отбора проб
89. Средняя проба торфа D. Durchschnittstorfprobe E. Average peat sample	Проба торфа, составленная из послойных проб, отобранных на всю глубину торфяной залежи в одном пункте отбора проб
90. Сборная проба торфа D. Zusammengesetzte Torfprobe E. Composite peat sample	Проба торфа, составленная из послойных проб, отобранных на нескольких пунктах отбора проб, характеризующих одну и ту же категорию торфяного сырья

Термин	Определение
91. Монолитная проба торфа D. Monolithprobe des Torfes E. Monolith sample of peat	Проба торфа, отобранная с неповрежденной структурой, сохраняемая в условиях, исключающих потерю влаги и нарушение естественной структуры
92. Лабораторная проба торфа D. Laboratoritorfprobe E. Laboratory sample of peat	Проба торфа, приготовленная для анализа
93. Контрольная проба торфа D. Kontrolltorfprobe E. Check sample of peat	Часть лабораторной пробы торфа, оставленная на хранение для контроля
94. Аналитическая проба торфа D. Analytische Torfprobe E. Analytical peat sample	Лабораторная проба торфа, измельченная до частиц не более 0,28 мм
95. Общетехнический анализ торфа D. Technische Torfanalyse E. Proximate peat analysis	Определение степени разложения, ботанического состава, зольности и влаги торфа
96. Агрохимический анализ торфа D. Agrochemische Torfanalyse E. Agrochemical analysis of peat	Определение содержания химических элементов в торфе
97. Вариабильность свойств торфа D. Torfeigenschaftenvariabilität E. Variability index of peat properties	Показатель степени разнообразия значенных свойств торфа, характеризующийся коэффициентом вариации
98. План торфяного месторождения Ндп. Технологический план торфяного месторождения D. Torflagerkarte E. Peatland base map	Графическое изображение торфяного месторождения в установленном масштабе, выполненное условными знаками
99. Стратиграфический разрез торфяной залежи D. Durchgehendes Profil des Torflagers E. Peat deposit profile	Графическое изображение строения торфяной залежи по профилю торфяного месторождения или его участку
100. Стратиграфическая колонка торфяной залежи D. Profilsäule des Torflagers E. Stratigraphic column of peat deposit	Графическое изображение строения торфяной залежи в каком-либо пункте отбора проб

Термин	Определение
101. Торфяные ресурсы D. Torfvorräte E. Peat resources	Торфяные месторождения, находящиеся на рассматриваемой территории, пригодные для использования в народном хозяйстве
102. Геолого-экономическая оценка торфяных ресурсов D. Geologisch-ökonomische Einschätzung der Torfvorräte E. Geological and economic evaluation of peat resources	Разработка предложений по использованию запасов торфа в народном хозяйстве и определение получаемой при этом эффективности

СВОЙСТВА ТОРФА

103. Влага торфа Ндп. <i>Влажность торфа</i> D. Torfwassergehalt E. Peat moisture content	Массовая доля влаги в торфе
104. Условная влага торфа Ндп. <i>Условная влажность торфа</i> D. Vereinbarter Torfwassergehalt E. Standard peat moisture content	Условно принятое значение влаги торфа, используемое для подсчетов его запасов, добычи или реализации
105. Влагосодержание торфа Ндп. <i>Абсолютная влажность торфа</i> D. Absoluter Torfwassergehalt E. Absolute peat moisture content	Отношение массы воды в торфе, к массе сухого торфа
106. Зольность торфа D. Torfaschengehalt E. Ash content of peat	Отношение массы минеральной части торфа, оставшейся после прокаливания, к массе сухого торфа
107. Состав золы торфа D. Zusammensetzung der Torfasche E. Peat ash composition	Массовая доля каждого химического соединения в золе торфа. Примечание. В золе торфа преобладают окислы кремния, кальция, железа
108. Плавкость золы торфа D. Schmelzbarkeit der Torfasche E. Fusibility of peat ash	Свойство золы торфа подвергаться деформации и разжижению при нагревании до установленной температуры
109. Степень разложения торфа D. Torfzersetzungsgrad E. Peat decomposition degree	Содержание в торфе бесструктурной части, включающей гуминовые вещества и мелкие частицы негумифицированных остатков растений

Термин	Определение
110. Пористость торфа D. Torfporosität E. Porosity of peat	Отношение объема пор, занятых водой и воздухом, к общему объему торфа
111. Ботанический состав торфа D. Botanische Torfzusammensetzung E. Botanical composition of peat	Количество остатков растений-торфообразователей, слагающих растительное волокно торфа
112. Групповой химический состав торфа Нап. Компонентный состав торфа D. Komponententorfzusammensetzung E. Group chemical composition of peat	Количество битумов, легко гидролизующих углеводов, гуминовых кислот, фульвокислот, целлюлозы и лигнина, составляющих органическую часть торфа
113. Элементный состав торфа Нап. Элементарный состав торфа D. Elementartorfzusammensetzung E. Elemental composition of peat	Количество углерода, кислорода, азота, водорода и серы, составляющих органическую часть торфа
114. Дисперсность торфа D. Torfdispersität E. Dispersity of peat	Степень измельчения частиц, составляющих твердую фазу торфа
115. Пластичность торфа D. Torfplastizität E. Plasticity of peat	Способность торфа деформироваться без разрыва под влиянием определенных нагрузок и сохранять приданную форму при их снятии
116. Водопоглощаемость торфа Нап. Водопоглощающая способность торфа D. Wasseraufnahmevermögen des Torfes E. Water absorption capacity of peat	Способность торфа поглощать определенное количество воды
117. Влагоемкость торфа Нап. Вододерживающая способность торфа D. Wasserkapazität des Torfes E. Water retention capacity of peat	Способность торфа удерживать определенное количество воды после избыточного увлажнения

Термин	Определение
118. Гигроскопичность торфа D. Torfhygroskopität E. Peat hygroscopicity	Способность торфа поглощать из воздуха пары воды
119. Усадка торфа D. Torfschrumpfung E. Peat shrinkage	Уменьшение объема торфа при сушке или уплотнения
120. Обменная кислотность торфа D. Austauschazidität E. Exchange acidity of peat	Кислотность, определяемая из вытяжки торфа, обработанного хлористым калием
121. Гидролитическая кислотность торфа D. Hydrolytische Azidität des Torfes E. Hydrolytic acidity of peat	Кислотность, проявляющаяся при обработке торфа раствором гидролитически щелочной соли
122. Удельная теплота сгорания торфа по бомбе Ндп. Теплотворная способность торфа по бомбе D. Spezifische Torfverbrennungswärme nach Kalorimeter-bombe E. Specific heat value of peat by bomb method	Высшая теплота сгорания торфа с учетом теплоты образования и растворения в воде серной и азотной кислот

КЛАССИФИКАЦИЯ ТОРФЯНЫХ МЕСТОРОЖДЕНИЙ И ВИДОВ ТОРФА

123. Торфяное месторождение верхового типа Ндп. <i>Верховой тип торфяного месторождения</i> <i>Верховик</i> D. Hochmoortorflagerstätte E. High-moor peat bog	Торфяное месторождение с преобладанием торфяной залежи верхового типа
124. Торфяное месторождение переходного типа Ндп. <i>Переходный тип торфяного месторождения</i> <i>Переходник</i> D. Übergangsmoortorflagerstätte E. Transition-moor peat bog	Торфяное месторождение с преобладанием торфяной залежи переходного типа

Термин	Определение
125. Торфяное месторождение низинного типа Ндп. <i>Низинный тип торфяного месторождения</i> <i>Низинник</i> D. Niedermoortorflagerstätte E. Low-moor peat bog	Торфяное месторождение с преобладанием торфяной залежи низинного типа
126. Тип торфа D. Torftyp E. Peat type	Высшая таксономическая единица классификации видов торфа, отражающая исходные условия торфонакопления по степени минерализации питающих вод
127. Подтип торфа D. Torfuntertyp E. Peat subtype	Таксономическая единица классификации видов торфа, отражающая соотношение основных растений-торфообразователей по их требованию к обильности водного питания.
128. Группа торфа D. Torfgruppe E. Peat group	Примечание. В каждом типе торфа различают три подтипа: лесной, в ботаническом составе которого древесных остатков от 40 до 100 %; лесо-топяной — от 15 до 35 %; топяной — не более 10 % Таксономическая единица классификации видов торфа, выделяемая на основании соотношения в торфе остатков отдельных групп растений-торфообразователей.
129. Вид торфа D. Torfart E. Peat species	Примечание. В каждом типе торфа различают 6 групп: древесная — в ботаническом составе которой древесных остатков от 40 до 100 %; древесно-травяная — древесных остатков от 15 до 35 %, травянистых от 35 до 85 %; древесно-моховая — древесных остатков от 15 до 35 %, моховых от 35 до 65 %; травяная — древесных остатков не более 10 %, травянистых от 65 до 100 %; травяно-моховая — древесных остатков не более 10 %, травянистых — от 35 до 65 %, моховых от 35 до 65 %; моховая — древесных остатков не более 10 %, моховых от 70 до 100 % Низшая таксономическая единица классификации торфа, характеризующаяся постоянным сочетанием преобладающих остатков отдельных видов растений-торфообразователей, отражающих исходные растительные ассоциации

Термин	Определение
130. Верховой торф Ндп. <i>Верховой тип торфа</i> <i>Торф верхового типа</i> D. Hochmoortorf E. High-moor peat	Торф, образовавшийся из растительности олиготрофного типа, в ботаническом составе которого не более 10 % остатков растительности эвтрофного типа
131. Сосновый верховой торф D. Kiefern-Hochmoortorf E. High-moor pine peat	Верховой торф древесной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков сосны и кустарников
132. Сосново-пушицевый торф D. Kiefern-Wollgrastorf E. Pine-Eriophorum peat	Верховой торф древесно-травяной группы, в ботаническом составе которого от 35 до 85 % остатков пушицы и от 15 до 35 % сосны
133. Сосново-сфагновый торф D. Kiefern-Sphagnumtorf E. Pine-Sphagnum peat	Верховой торф древесно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков сфагновых мхов и от 15 до 35 % сосны
134. Пушицевый верховой торф W. Wollgrastorf E. High-moor Eriophorum peat	Верховой торф травяной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков пушицы, не более 35 % сфагновых мхов и не более 15 % сосны
135. Шейхцериевый верховой торф D. Scheuchzeria-Hochmoortorf E. High-moor Scheuchzeria peat	Верховой торф травяной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков шейхцерии, не более 35 % сфагновых мочажинных мхов и не более 15 % сосны
136. Пушицево-сфагновый верховой торф D. Wollgras-Sphagnum-Hochmoortorf E. High-moor Eriophorum-Sphagnum peat	Верховой торф травяно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков травянистых с преобладанием пушицы, от 35 до 65 % сфагновых мхов и не более 15 % сосны
137. Шейхцериево-сфагновый верховой торф D. Scheuchzeria-Sphagnum-Hochmoortorf E. High-moor Scheuchzeria-Sphagnum peat	Верховой торф травяно-моховой группы в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков травянистых с преобладанием шейхцерии, от 35 до 65 % сфагновых мхов и не более 15 % сосны
138. Магелланикум-торф Ндп. <i>Медиум-торф</i> D. Sphagnum-Magellanicum-torf E. Sphagnum magellanicum peat	Верховой торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков сфагновых мхов с преобладанием сфагнума-магелланикума и не более 10 % мочажинных мхов
139. Фускум-торф D. Sphagnum-Fuscutorf E. Sphagnum fuscum peat	Верховой торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков сфагновых мхов с преобладанием сфагнума-фускума и не более 10 % мочажинных мхов

Термин	Определение
140. Комплексный верховой торф D. Komplex-Hochmoortorf E. Complex high-moor peat	Верховой торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков сфагновых мхов, из которых более 15 % мочажинных сфагновых мхов вместе с остатками мочажинных травянистых растений
141. Сфагновый мочажинный торф D. Sphagnum-Schlenkentorf E. Bog-depression Sphagnum peat	Верховой торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков сфагновых мхов, из которых более 50 % мочажинных сфагновых мхов вместе с остатками мочажинных травянистых растений
142. Переходный торф Ндп. <i>Переходный тип торфа</i> Торф переходного типа D. Übergangsmoortorf E. Transition-moor peat	Торф, образовавшийся из растительности олиготрофного и евтрофного типов, в ботаническом составе которого более 10 % остатков растительности этих типов
143. Древесный переходный торф D. Wald-Übergangsmoortorf E. Arboreal transition-moor peat	Переходный торф древесной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 85 % остатков березы и сосны
144. Древесно-осоковый переходный торф D. Wald-Seggen-Übergangsmoortorf E. Transition-moor wood-sedge peat	Переходный торф древесно-травяной группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков осок и от 15 до 35 % древесины
145. Древесно-сфагновый переходный торф D. Wald-Sphagnum-Übergangsmoortorf E. Transition-moor wood-Sphagnum peat	Переходный торф древесно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков сфагновых мхов и от 15 до 35 % древесины
146. Осоковый переходный торф D. Seggen-Übergangsmoortorf E. Transition-moor sedge peat	Переходный торф травяной группы, в ботаническом составе которого более 65 % остатков осок, не более 30 % мхов и не более 15 % древесины
147. Шейхериевый переходный торф D. Scheuchzeria-Übergangsmoortorf E. Transition-moor Scheuchzeria peat	Переходный торф травяной группы, в ботаническом составе которого более 65 % остатков шейхерии с примесью осок, не более 30 % мхов и не более 15 % древесины

Термин	Определение
148. Осоково-сфагновый переходный торф D. Seggen-Sphagnum-Obergangsmoor E. Transition-moor sedge-Sphagnum peat	Переходный торф травяно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков сфагновых мхов, не более 30 % осок с примесью шейхерии и не более 15 % древесины
149. Глинистый переходный торф D. Hynnum-Obergangsmoor E. Transition-moor Hynnum peat	Переходный торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков мхов, из которых более 30 % глинистых и не более 15 % древесины
150. Сфагновый переходный торф D. Sphagnum-Obergangsmoor E. Transition-moor Sphagnum peat	Переходный торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков мхов, из которых более 30 % сфагновых и не более 15 % древесины
151. Низинный торф Ндп. Низинный тип торфа Торф низинного типа D. Niedermoor E. Low-moor peat	Торф, образовавшийся из растительности евтрофного типа, в ботаническом составе которого не более 10 % остатков растительности олиготрофного типа
152. Ольховый торф D. Erlen E. Alder peat	Низинный торф древесной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков древесины, среди которых преобладают остатки коры и древесины ольхи
153. Сосновый низинный торф D. Kiefern-Niedermoor E. Low-moor pine peat	Низинный торф древесной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков древесины, среди которых преобладают остатки древесины сосны
154. Ивовый торф D. Weiden E. Willow peat	Низинный торф древесной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков древесины, среди которых преобладают остатки коры и древесины ивы
155. Березовый торф D. Birkentorf E. Birch peat	Низинный торф древесной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков древесины, среди которых преобладают остатки коры и древесины березы
156. Еловый торф D. Fichtentorf E. Spruce peat	Низинный торф древесной группы, в ботаническом составе которого от 40 до 100 % остатков древесины, среди которых преобладают остатки коры и древесины ели

Термин	Определение
157. Древесно-осоковый низинный торф D. Wald-Seggen-Niedermoor-torf E. Low-moor wood-sedge peat	Низинный торф древесно-травяной группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков травянистых, из которых осок более 35 %, и от 15 до 35 % древесины
158. Древесно-тростниковый торф D. Wald-Schilftorf E. Wood-reed peat	Низинный торф древесно-травяной группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков травянистых, из которых более 35 % остатков тростника, и от 15 до 35 % древесины
159. Древесно-гипновый торф D. Wald-Hypnumtorf E. Wood-Hypnum peat	Низинный торф древесно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков мхов, из которых более 35 % гипновых, и от 15 до 35 % древесины
160. Древесно-сфагновый низинный торф D. Wald-Sphagnum-Niedermoor-torf E. Low-moor wood-Sphagnum peat	Низинный торф древесно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков мхов, среди которых более 35 % сфагновых, и от 15 до 35 % древесины
161. Хвощевый торф D. Schachtelhalm-torf E. Equisetum peat	Низинный торф травяной группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков травянистых, среди которых более 35 % хвоща, и не более 15 % древесины
162. Тростниковый торф D. Schilftorf E. Reed peat	Низинный торф травяной группы, в ботаническом составе которого от 35 до 65 % остатков травянистых, среди которых более 35 % тростника, и не более 15 % древесины
163. Тростниково-осоковый торф D. Schilf-Seggentorf E. Reed-sedge peat	Низинный торф травяной группы, в ботаническом составе которого среди остатков травянистых преобладают осока и тростник, не более 35 % мхов и не более 15 % древесины
164. Вахтовый торф D. Fieberkleetorf E. Menyanthes peat	Низинный торф травяной группы, в ботаническом составе которого среди остатков травянистых преобладает вахта, не более 35 % мхов и не более 15 % древесины
165. Осоковый низинный торф D. Seggen-Niedermoor-torf E. Low-moor sedge peat	Низинный торф травяной группы, в ботаническом составе которого среди остатков травянистых преобладают осоки, не более 35 % мхов и не более 15 % древесины

Термин	Определение
166. Шейхцериевый низинный торф D. Scheuchzeria-Niedermoor-torf E. Low-moor Scheuchzeria peat	Низинный торф травяной группы, в ботаническом составе которого среди остатков травянистых преобладает шейхцерия, не более 35 % мхов и не более 15 % древесины
167. Осоково-гилиновый торф D. Seggen-Hypnum-Niedermoor-torf E. Sedge-Hypnum peat	Низинный торф травяно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 40 до 65 % остатков гилиновых мхов, от 40 до 65 % осок и не более 15 % древесины
168. Осоково-сфагновый низинный торф D. Seggen-Sphagnum-Niedermoor-torf E. Low-moor sedge-Sphagnum peat	Низинный торф травяно-моховой группы, в ботаническом составе которого от 40 до 65 % остатков сфагновых мхов, от 40 до 65 % осок и не более 15 % древесины
169. Гилиновый низинный торф D. Hypnum-Niedermoor-torf E. Low-moor Hypnum peat	Низинный торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков мхов, среди которых преобладают гилиновые и не более 15 % древесины
170. Сфагновый низинный торф D. Sphagnum-Niedermoor-torf E. Low-moor Sphagnum peat	Низинный торф моховой группы, в ботаническом составе которого от 70 до 100 % остатков мхов, среди которых преобладают сфагновые, и не более 15 % древесины
171. Тип торфяной залежи Ндп. <i>Тип залежи торфа</i> D. Typ des Torflagers E. Peat deposit type	Высшая таксономическая единица стратиграфической классификации торфяной залежи, отражающая условия водноминерального питания в период торфонакопления
172. Вид торфяной залежи Ндп. <i>Вид залежи торфа</i> D. Art des Torflagers E. Peat deposit variety	Низшая таксономическая единица стратиграфической классификации торфяной залежи, основанная на различном сочетании видов торфа от поверхности до минерального грунта или подстилающих отложений
173. Торфяная залежь верхового типа Ндп. <i>Верховой тип залежи торфа</i>	Торфяная залежь, сложенная видами верхового торфа полностью или не менее половины общей толщины пласта
<i>Залежь торфа верхового типа</i> D. Hochmoortorflager E. High-moor peat deposit	
174. Торфяная залежь смешанного типа Ндп. <i>Смешанный тип залежи торфа</i>	Торфяная залежь, сложенная низинным или переходным торфом, прикрытая верховым торфом, толщина которого более 0,5 м, но не превышает половины общей толщины пласта
<i>Залежь торфа смешанного типа</i> D. Torflager von Mischtyp E. Mixed-type peat deposit	

Термин	Определение
175. Торфяная залежь переходного типа Ндп. <i>Переходный тип залежи торфа</i> <i>Залежь торфа переходного типа</i> D. Übergangsmoor torflager E. Transition-type peat deposit	Торфяная залежь, сложенная полностью или более чем наполовину переходным торфом, причем слой верхового торфа составляет не более 0,5 м
176. Торфяная залежь низинного типа Ндп. <i>Низинный тип залежи торфа</i> <i>Залежь торфа низинного типа</i> D. Niedermoor torflager E. Low-moor peat deposit	Торфяная залежь, сложенная полностью или более чем наполовину низинным торфом, причем слой верхового торфа составляет не более 0,5 м. Примечание. Торфяная залежь низинного типа может быть перекрыта переходным торфом, но не более, чем наполовину общей толщины пласта

ЗАПАСЫ ТОРФА

177. Категория изученности запасов торфа D. Kategorie der Torfvorräterkundung E. Peat resource survey category	Таксономическая единица классификации запасов твердых полезных ископаемых, отражающая степень разведанности запасов торфа
178. Прогнозные запасы торфа D. Prognostische Torfvorräte E. Prognosticated peat reserves	Запасы торфа, выявленные при поисках торфяных месторождений или по картографическим материалам и статистическом учете
179. Балансовые запасы торфа D. Abbauwürdige Torfvorräte E. Exploitable peat reserves	Запасы торфа, удовлетворяющие условиям, установленным для подсчета запасов торфа в залежи, и использование которых является экономически целесообразным и допустимым по природоохранным условиям
180. Промышленные запасы торфа Ндп. <i>Полезные запасы торфа</i> D. Torfvorräte für industrielle Abtörlung E. Commercial peat reserves	Часть балансовых запасов торфа, подлежащих разработке
181. Забалансовые запасы торфа D. Unbauwürdige Torfvorräte E. Unexploitable peat reserves	Запасы торфа, не удовлетворяющие условиям, установленным для подсчета запасов торфа в залежи, а также запасы, использование которых экономически нецелесообразно или недопустимо по природоохранным условиям

Термин	Определение
182. Общие геологические запасы торфа D. Geologische Gesamttorfvorräte E. Total geological peat resources	Разведенные и прогнозные запасы торфа на рассматриваемой территории
183. Извлекаемые запасы торфа D. Gewinnungstorfvorräte E. Extractable peat reserves	Запасы торфа, которые извлекаются при разработке торфяного месторождения
184. Коэффициент извлечения запасов торфа D. Gewinnungskoeffizient der Torfvorräte E. Peat reserve extractability factor	Отношение извлекаемых запасов торфа к общим геологическим запасам торфа на торфяном месторождении
185. Придонный слой торфяной залежи Нал. Сельскохозяйственный слой торфа D. Unterste Resttorfschicht E. Basal peat layer	Торф, оставляемый после разработки торфяного месторождения с целью последующего использования выработанной площади торфяного месторождения в народном хозяйстве
186. Потери торфяной залежи D. Torfvorräteverluste E. Peat resource losses	Часть балансовых запасов торфа, которая не используется во время разработки торфяного месторождения

ПОДГОТОВКА ТОРФЯНЫХ МЕСТОРОЖДЕНИЙ

187. Подготовка торфяного месторождения D. Torflagenvorbereitung E. Peat bog preparation	Комплекс мероприятий, необходимых для создания условий разработки торфяного месторождения
188. Разрабатываемый слой торфяной залежи D. Abbauforschicht E. Working peat layer	Верхний слой торфяной залежи, подготовленный для добычи торфа
189. Прирезка торфяной залежи D. Zuschlag der neuen Torflagflächen E. Accretion of peat production area	Ввод в эксплуатацию дополнительной подготовленной производственной площади торфяного предприятия

Термин	Определение
190. Глубокое фрезерование торфяной залежи D. Tieffräsen des Torflagers E. Deep milling of peat deposit	Фрезерование торфяной залежи вместе с древесными включениями с целью подготовки производственной площади торфяного предприятия
191. Коэффициент корчевания торфяной залежи D. Koeffizient der Torflagerrodung E. Peat timber grubbing efficiency factor	Отношение массы древесных остатков, извлеченных при корчевании, к общей массе их в разрабатываемом слое торфяной залежи
192. Коэффициент сепарации древесных включений торфяной залежи D. Koeffizient der Holzeinschlüsseabscheidung E. Timber separation factor	Отношение массы отсепарированных древесных включений к массе древесных включений в торфе до сепарации
193. Коэффициент переработки древесных включений торфяной залежи D. Koeffizient der Holzeinschlüsseverarbeitung E. Timber processing factor	Отношение массы древесных включений, переработанных на фракции менее 25 мм, к их массе до переработки
194. Планировка поверхности торфяной карты D. Planieren der Torffeldoberfläche E. Levelling of peat field surface	Выравнивание неровностей поверхности торфяной карты
195. Профилирование поверхности торфяной карты D. Profilieren der Torffeldoberfläche E. Cambering of peat field surface	Придание поверхности торфяной карты в поперечном сечении выпуклой формы

ДОБЫЧА ТОРФА

196. Производственная площадь торфяного предприятия D. Produktionsfläche des Torfbetriebes E. Peat works production area	Площадь торфяного предприятия, находящаяся в эксплуатации
197. Торфяная крошка Ндп. Фрезерная крошка D. Bröckeltorf E. Fragmented peat	Частицы торфа размером до 60 мм, полученные путем измельчения разрабатываемого слоя торфяной залежи

Термин	Определение
198. Фрезерование торфяной залежи D. Torflagerfräsen E. Milling of peat deposit	Измельчение разрабатываемого слоя торфяной залежи с образованием расстила торфяной крошки
199. Рыхление поверхности торфяной залежи D. Lockerung der Torflageroberfläche E. Scarification of peat deposit surface	Поверхностная обработка торфяной залежи на небольшую глубину пассивными орудиями
200. Фрезерный способ добычи торфа D. Frästorfverfahren E. Milled-peat production method	Послойное фрезерование торфяной залежи с полевой сушкой и уборкой торфа
201. Скрепер-бульдозерный способ добычи торфа D. Schrapper-Planieraube-Torfengewinnung E. Scraper-bulldozer peat production method	Послойное рыхление поверхности торфяной залежи с образованием расстила торфяной крошки, полевая сушка и уборка
202. Расстил торфяной крошки (кусового торфа) D. Frästorfablage (Sodentorfablage) E. Milled-peat spread (Sod peat spread)	Слой торфяной крошки (сформованного торфа) на поверхности торфяной карты (поля сушки)
203. Подфрезерование торфяной залежи D. Mitfräsen des Torflagers E. Surface ripping effect of peat machinery	Захват торфа-сырца рабочими органами машин с разрабатываемого слоя торфяной залежи
204. Полевая сушка торфа Полевая сушка D. Feldtrocknung des Torfes E. Field drying of peat	Сушка торфа в естественных условиях под воздействием природных факторов
205. Ворошение торфяной крошки (кусового торфа) Ндл. Ворошение фрезерного торфа Ворочка торфа D. Frästorfwenden (Sodentorfwenden) E. Milled-peat harrowing (Sod peat turning)	Переворачивание или перемешивание в расстиле торфяной крошки (кусового торфа) с целью ускорения полевой сушки торфа

Термин	Определение
206. Валок торфа Ндп. <i>Валик торфа</i> D. Kleiner Frästorfhaufen E. Milled-peat ridge	Торфяная крошка или кусковой торф, собранные в фигуру геометрической формы треугольного сечения
207. Валкование фрезерного (кусового) торфа D. Frästorfhäufeln (Sodentorf-häufeln) E. Ridging of milled peat (Windrowing of sod peat)	Сбор высушенной торфяной крошки (кусового торфа) в валок с целью продолжения полевой сушки или подготовки к уборке
208. Выход торфа Ндп. <i>Практический выход торфа</i> Теоретический выход торфа D. Torfernte E. Peat yield	Масса торфа при условной влаге, полученная из единицы объема торфяной залежи
209. Навал фрезерного торфа D. Frästorfschütthaufen E. Milled-peat heap	Фрезерный торф, насыпанный бункерными уборочными машинами к боковому откосу штабеля
210. Цикловой сбор торфа Ндп. <i>Практический цикловой сбор торфа</i> D. Zyklustorfernte E. Peat yield per cycle	Масса торфа при условной влаге, собираемая с единицы производственной площади торфяного предприятия за цикл
211. Коэффициент циклового сбора торфа D. Zyklustorferntekoeffizient E. Coefficient of peat yield per cycle	Отношение массы убранного торфа к массе торфа, полученного после фрезерования или рыхления поверхности торфяной залежи
212. Коэффициент разрыхления торфа D. Koeffizient der Torflockung E. Peat scarification factor	Отношение объема измельченного и разрыхленного торфа к его первоначальному объему
213. Подштабельная полоса торфяного поля D. Mietenfläche des Torffeldes E. Stockpiling site	Часть торфяного поля, на которой размещаются штабеля торфа
214. Штабель торфа Ндп. <i>Караван торфа</i> D. Torfmiete E. Milled-peat stockpile (Sod peat stack)	Складочная единица, в которую сложена для хранения торфяная продукция
215. Штабелирование торфа Ндп. <i>Штабелевание торфа</i> Штабелевка торфа Окараивание торфа D. Torfmietenbau E. Stockpiling of peat (Staking of sod peat)	—

Термин	Определение
216. Сезонный сбор торфа D. Saisonatorfernte E. Seasonal peat yield	Масса торфа условной влаги, собираемая с единицы производственной площади торфяного предприятия нетто за сезон
217. Засоренность фрезерного торфа D. Verunreinigungsgrad des Frästorfes E. Milled-peat impurity factor	Массовая доля посторонних примесей в торфе. Примечание. К посторонним примесям относятся: щепы, куски корневищ, куски торфа низкой степени разложения, торфяного очеса и т. п.
218. Экскаваторный способ добычи кускового торфа D. Baggetorfverfahren E. Dredger sod-peat production method	Экскавация торфа из торфяной залежи, его переработка, транспортирование, формирование с образованием расстил кускового торфа, полевая сушка и уборка
219. Фрезформовочный способ добычи кускового торфа D. Sodentorfengewinnung E. Production of sods from milled peat	Щелевое или послойное фрезерование торфяной залежи с формированием торфа, полевой сушкой и уборкой
220. Кусковой способ добычи торфяной подстилки D. Stichtorfengewinnung für Einstreu zwecke E. Sod peat production method for litter	Нарезка торфа низкой степени разложения с последующей сушкой и уборкой
221. Поле сушки кускового торфа D. Sodentorftrockenfeld E. Sod peat drying field	Площадь, на которой осуществляется укладка и полевая сушка кускового торфа
222. Развернутая площадь полей сушки торфа D. Trockenfeldergesamtfläche in der Gewinnungssaison E. Gross seasonal drying area	Суммарная площадь полей сушки, с которой убирается торф за сезон
223. Формование торфа D. Torfformen E. Moulding of peat	Получение торфяной продукции заданной формы и размеров
224. Массовая доля мелочи в кусковом торфе D. Torfkleingewichtsanteil im Sodentorf E. Fine fraction content in sod peat	Отношение массы мелочи к массе кускового торфа

Термин	Определение
225. Коэффициент оборота полей сушки кускового торфа D. Umsatzfaktor der Soden- torftrockenfelder E. Drying area rotation rate	Отношение развернутой площади полей сушки торфа к площади полей сушки

УЧЕТ И ХРАНЕНИЕ ТОРФА

226. Учетный валок торфа D. Kleiner Kontrolltorfhaufen E. Control peat ridge	Валок, торфа, выбранный для определения массы и влаги торфа при проведении текущего учета
227. Текущий учет торфа Ндп. Предварительный учет торфа D. Laufende Torfberechnung E. Current production stock-taking of peat	Определение массы и качества добытого торфа за цикл
228. Контрольный учет торфа Ндп. Контрольная проверка торфа D. Kontrolltorfberechnung E. Accumulated peat production stock-taking	Периодическое определение массы и качества добытого торфа за сезон
229. Инвентаризация торфа D. Inventartorfberechnung E. Peat stock inventory	Окончательный учет с целью установления количества и качества торфа при условной влаге, добытого в текущем сезоне и остатков прошлых лет
230. Изолирование штабеля фрезерного торфа D. Frästorfmitteisolierung E. Peat stockpile protection	Покрытие поверхности штабеля торфа торфяной крошкой или полиэтиленовой пленкой в целях торможения саморазогревания или самовозгорания
231. Передвижка штабеля торфа D. Torfmieteverschiebung E. Shifting of peat stockpile	Перемещение штабеля торфа в целях торможения саморазогревания
232. Температурный контроль фрезерного торфа D. Temperaturkontrolle in der Frästorfmitte E. Stockpile temperature control	Периодическое измерение температуры в штабеле торфа с целью своевременного принятия мер против самовозгорания

ПРОДУКТЫ ПЕРЕРАБОТКИ ТОРФА

233. Фрезерный торф D. Frästorf E. Milled peat	Высушенная торфяная крошка, полученная фрезерным способом добычи торфа
---	---

Термин	Определение
234. Торфяная сушенка D. Trockentorf E. Artificially dried milled peat	Фрезерный торф, прошедший механическую переработку и искусственную сушку
235. Пылевидный торф D. Staubfeiner Torf E. Dried peat powder	Фрезерный торф с размером частиц до 1 мм, прошедший механическую переработку и искусственную сушку
236. Кусковой торф D. Sodontorf E. Sod peat	Сформованный торф, полученный экскаваторным и фрезормочным способами добычи торфа
237. Топливный торф D. Brenntorf E. Fuel peat	Фрезерный или кусковой торф, предназначенный для сжигания
238. Торфяная подстилка D. Torfstreu E. Peat litter	Торф низкой степени разложения с высокой влагоемкостью, применяемый в животноводстве и птицеводстве в качестве подстилочного материала
239. Гранулированный торф D. Granulierter Torf E. Granulated peat	Торф, переработанный и сформованный в гранулы установленных размеров
240. Торфяной брикет D. Torfbrikett E. Peat briquette	Брикет установленной формы и размеров из высушенного и спрессованного фрезерного торфа
241. Питательный торфяной брикет D. Nährstofftorfbrikett E. Nutrient peat pellet	Торфяной брикет с введенными питательными элементами для выращивания рассады растений
242. Питательный торфяной грунт D. Nährstofftorfsubstrat E. Peat culture substrate	Торф, нейтрализованный известковыми материалами.
243. Торфяной бертинат D. Torfbertinat E. Peat berthinate	Примечание. Различают три типа грунтов: известкованный, теплично-парниковый, биологически активный
244. Торфяной горшочек D. Torftopf E. Peat pot	Обезвоженный торф с частично удаленными из него негорючими продуктами разложения при термической переработке
245. Торфяная плита Нап. <i>Торфоплита</i> D. Torfplatte E. Peat board	Полый горшочек из торфа и древесной массы с введенными в него питательными элементами для выращивания рассады растений
	Плита, установленной формы и размеров, из сформованного и высушенного верхового торфа низкой степени разложения

Термин	Определение
246. Теплоизоляционная торфяная плита D. Wärmeschutztorfplatte E. Thermal insulation peat board	Торфяная плита из верхового сфагнового торфа для тепловой изоляции промышленных зданий и сооружений
247. Подстилочная торфяная плита D. Streutorfplatte E. Peat litter board	Торфяная плита из торфяной подстилки
248. Субстратная торфяная плита D. Torfsubstratplatte E. Substrate peat board	Торфяная плита с введенными питательными элементами для выращивания рассады растений
249. Торфяной микропарник D. Kleines Torftreibbeet in Polyäthylenhülle E. Bagged peat soil	Нейтрализованный верховой торф низкой степени разложения с добавками минеральных удобрений, упакованный в полиэтиленовый пакет, для выращивания растений в домашних условиях
250. Торфяная кippа D. Torfballen E. Peat bale	Фрезерный торф, спрессованный и упакованный в виде объемной фигуры геометрической формы
251. Торфодерновые ковры D. Torfrollrasen E. Peat-based swards	Искусственно выращенный травяной дерн на торфяной основе для использования при озеленении

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Анализ торфа агрохимический	96
Анализ торфа общетехнический	95
Ассоциация торфяного месторождения растительная	52
Бергинат торфяной	243
База сырьевая торфяная	62
Болото торфяное	4
Брикет торфяной	240
Брикет торфяной питательный	241
Бур торфоразведочный	80
<i>Бур торфяной</i>	80
Бурение торфяного месторождения стратиграфическое	81
<i>Валик торфа</i>	206
Валок торфа	206
Валкование кускового торфа	207
Валкование фрезерного торфа	207
Валок торфа учетный	226
Вариабельность свойств торфа	97
<i>Верховик</i>	123
<i>Вид залежи торфа</i>	172
Вид торфа	129
Вид торфяной залежи	172
<i>Визирка</i>	76
Включения в торфяной залежи	42
Влага торфа	103
Влага торфа условная	104
Влагоемкость торфа	117
Влагосодержание торфа	105
<i>Влажность торфа</i>	103
<i>Влажность торфа абсолютная</i>	105
<i>Влажность торфа условная</i>	104
Водопоглощаемость торфа	116
Возраст торфяной залежи	24
<i>Ворочка торфа</i>	205
Ворошение кускового торфа	205
Ворошение торфяной крошки	205
Ворошение фрезерного торфа	205
Выход торфа	208
<i>Выход торфа практический</i>	208
<i>Выход торфа теоретический</i>	208
Генезис торфяного месторождения	25
Гигроскопичность торфа	118
Горизонт пограничный	39
Горшочек торфяной	244
Граница промышленной глубины торфяной залежи	33
Граница торфяного месторождения нулевая	27
График добычи торфа цикловой	19
Грунт торфяной питательный	242
Группа торфа	128
<i>Дешифрирование торфяного месторождения геоботаническое</i>	72
<i>Дешифрирование торфяного месторождения геоморфологическое</i>	70
Дешифрирование границы торфяного месторождения	71

Дешифрирование положения торфяного месторождения геоморфологическое	70
Дешифрирование растительного покрова торфяного месторождения	72
Дешифрирование типа торфяного месторождения	73
Дешифрирование торфяного месторождения типологическое	73
Дисперсность торфа	114
Доля мелочи в кусковом торфе массовая	224
Доразведка торфяного месторождения	69
Заболоченность территории	29
Залежь торфа	6
Залежь торфа верхового типа	173
Залежь торфа низинного типа	176
Залежь торфа переходного типа	175
Залежь торфа смешанного типа	174
Залежь торфяная	6
Залежь торфяная верхового типа	173
Залежь торфяная низинного типа	176
Залежь торфяная переходного типа	175
Залежь торфяная смешанного типа	174
Запасы торфа балансовые	179
Запасы торфа забалансовые	181
Запасы торфа извлекаемые	183
Запасы торфа общие геологические	182
Запасы торфа полезные	180
Запасы торфа прогнозные	178
Запасы торфа промышленные	180
Засоренность фрезерного торфа	217
Заторфованность территории	30
Земля заболоченная	3
Зольность торфа	106
Изолирование штабеля фрезерного торфа	230
Инвентаризация торфа	229
Карта торфяная	16
Караван торфа	214
Категория изученности запасов торфа	177
Категория торфяного сырья	61
Кипа торфяная	250
Кислотность торфа гидролитическая	121
Кислотность торфа обменная	120
Ковры торфодерновые	251
Колонка торфяной залежи стратиграфическая	100
Комплекс растительных ассоциаций торфяного месторождения	53
Контроль фрезерного торфа температурный	232
Коэффициент извлечения запасов торфа	184
Коэффициент использования производственной площади торфяного предприятия	20
Коэффициент корчевания торфяной залежи	191
Коэффициент оборота полей сушки кускового торфа	225
Коэффициент переработки древесных включений торфяной залежи	193
Коэффициент разрыхления торфа	212
Коэффициент сепарации древесных включений торфяной залежи	192
Коэффициент циклового сбора торфа	211
Крошка торфяная	197

<i>Крошка фрезерная</i>	197
<i>Магелланикум-торф</i>	138
<i>Магистраль</i>	79
<i>Магистраль разведочной сети торфяного месторождения</i>	79
<i>Массия торфяной</i>	5
<i>Медиум-торф</i>	138
<i>Месторождение торфа</i>	5
<i>Месторождение торфяное</i>	5
<i>Месторождение торфяное верхового типа</i>	123
<i>Месторождение торфяное низинного типа</i>	125
<i>Месторождение торфяное переходного типа</i>	124
<i>Микропарник торфяной</i>	249
<i>Микрорельеф торфяного месторождения</i>	28
<i>Мощность торфяного предприятия</i>	10
<i>Навал фрезерного торфа</i>	209
<i>Насос на торфяной залежи минеральный</i>	40
<i>Низинник</i>	125
<i>Обводненность торфяного месторождения</i>	27
<i>Окараивание торфа</i>	215
<i>ОМО</i>	43
<i>Опробование торфяной залежи</i>	75
<i>Отбор проб торфа</i>	82
<i>Отложения в торфяной залежи органо-минеральные</i>	43
<i>Отложения в торфяной залежи сопутствующие</i>	44
<i>Охрана торфяных месторождений</i>	23
<i>Оценка торфяных ресурсов геолого-экономическая</i>	102
<i>Очс торфяной</i>	58
<i>Паспортизация торфяной залежи</i>	14
<i>Пень скрытый</i>	59
<i>Передвижка штабеля торфа</i>	231
<i>Переходник</i>	124
<i>Период затухания добычи торфа</i>	21
<i>Плавокость золы торфа</i>	108
<i>План торфяного месторождения</i>	98
<i>План торфяного месторождения технологический</i>	98
<i>Планировка поверхности торфяной карты</i>	194
<i>Пластичность торфа</i>	115
<i>Плита торфяная</i>	245
<i>Плита торфяная подстилочная</i>	247
<i>Плита торфяная субстратная</i>	248
<i>Плита торфяная теплоизоляционная</i>	246
<i>Плотность разведочной сети торфяного месторождения</i>	84
<i>Плотность сети опробования торфяной залежи</i>	85
<i>Площадка торфяного предприятия технологическая</i>	17
<i>Площадь полей сушки торфа развернутая</i>	222
<i>Площадь торфяного месторождения выработанная</i>	22
<i>Площадь торфяного предприятия производственная</i>	196
<i>Пинистость торфяной залежи</i>	46
<i>Подготовка торфяного месторождения</i>	187
<i>Подстилка торфяная</i>	238
<i>Подтип торфа</i>	127
<i>Подфрезирование торфяной залежи</i>	203
<i>Поиски торфяных месторождений</i>	64
<i>Покров торфяного месторождения растительный</i>	51
<i>Поле сушки</i>	221
<i>Поле сушки кускового торфа</i>	221

Поле торфяное	15
Полоса необрабатываемая	18
Полоса торфяного поля подштабельная	213
Полоса торфяной карты приканальная	18
Поперечник	76
Поперечник разведочной сети торфяного месторождения	76
Пористость торфа	110
Потери торфяной залежи	186
Предприятие торфяное	9
Прирезка торфяной залежи	189
Проба торфа аналитическая	94
Проба торфа контрольная	93
Проба торфа лабораторная	92
Проба торфа монолитная	91
Проба торфа послонная	87
Проба торфа сборная	90
Проба торфа смешанная	88
Проба торфа средняя	89
Проверка торфа контрольная	228
Программа торфяного предприятия производственная	11
Промышленность торфяная	8
Прослойка в торфяной залежи минеральная	41
Профилирование поверхности торфяной карты	195
Пункт отбора проб торфа	83
Работы геологоразведочные	63
Работы на торф геологоразведочные	63
Работы на торф поисково-оценочные	65
Работы торфяно-разведочные	63
Разведка торфяного месторождения дополнительная	69
Разведка маршрутная	65
Разведка рекогносцировочная	67
Разведка торфяного месторождения	66
Разведка торфяного месторождения детальная	68
Разведка торфяного месторождения предварительная	67
Разработка торфяного месторождения	7
Разработка торфяная	9
Разрез торфяной залежи стратиграфический	99
Расстил кускового торфа	202
Расстил торфяной крошки	202
Растения-торфообразователи	57
Растительность евтрофного типа	54
Растительность мезотрофного типа	55
Растительность олиготрофного типа	56
Ресурсы торфяные	101
Рыхление поверхности торфяной залежи	199
Сбор торфа сезонный	216
Сбор торфа цикловой	210
Сбор торфа цикловой практический	210
Сеть торфяного месторождения разведочная	78
Слой торфа генетический	35
Слой торфяной залежи придонный	185
Слой торфа сельскохозяйственный	185
Слой торфогенный	34
Слой торфяной залежи разрабатываемый	188
Состав золы торфа	107
Состав торфа ботанический	114

Состав торфа химический групповой	112
<i>Состав торфа компонентный</i>	112
Состав торфа элементный	113
<i>Состав торфа элементарный</i>	113
Способ добычи кускового торфа экскаваторный	218
Способ добычи кускового торфа фрезеромочный	219
Способ добычи торфа фрезерный	200
Способ добычи торфа скрепер-бульдозерный	201
Способ добычи торфяной подстилки кусковой	220
<i>Способность торфа водопоглощающая</i>	116
<i>Способность торфа водоудерживающая</i>	117
<i>Способность торфа теплоотдающая</i>	122
Степень разложения торфа	109
Стратиграфия торфяной залежи	36
Суходол внешний	31
Суходол внутренний	32
Сушенка торфяная	234
Сушка полевая	204
Сушка торфа полевая	204
Сырье торфяное	60
Теплота сгорания торфа по бомбе удельная	122
<i>Тип залежи торфа</i>	171
<i>Тип залежи торфа верховой</i>	173
<i>Тип залежи торфа низинный</i>	176
<i>Тип залежи торфа переходный</i>	175
<i>Тип залежи торфа смешанный</i>	174
Тип торфа	126
<i>Тип торфа верховой</i>	130
<i>Тип торфа низинный</i>	151
<i>Тип торфа переходный</i>	142
<i>Тип торфяного месторождения верховой</i>	123
<i>Тип торфяного месторождения низинный</i>	125
<i>Тип торфяного месторождения переходный</i>	124
Тип торфяной залежи	171
Торф	1
<i>Торф абсолютно сухой</i>	13
Торф березовый	155
Торф вахтовый	164
<i>Торф верхового типа</i>	130
Торф верховой	130
Торф верховой комплексный	140
Торф верховой пушицево-сфагновый	136
Торф верховой пушицевый	134
Торф верховой сосновый	131
Торф верховой шейхцериево-сфагновый	137
Торф верховой шейхцериевый	135
Торф виванитовый	47
Торф воздушно-сухой	12
Торф гранулированный	239
Торф древесно-гипсовый	159
Торф древесно-тростниковый	158
Торф еловый	156
Торф ивовый	154
Торф кусковой	236
Торф межледниковый	48
Торф мочажинный сфагновый	141

Торф низинного типа	151
Торф низинный	151
Торф низинный гипновый	169
Торф низинный древесно-осоковый	157
Торф низинный древесно-сфагновый	160
Торф низинный осоково-сфагновый	168
Торф низинный осоковый	165
Торф низинный сосновый	153
Торф низинный сфагновый	170
Торф низинный шейхцериевый	166
Торф ольховый	152
Торф осоково-гипновый	167
Торф переходного типа	142
Торф переходный	142
Торф переходный гипновый	149
Торф переходный древесно-осоковый	144
Торф переходный древесно-сфагновый	145
Торф переходный древесный	143
Торф переходный осоково-сфагновый	148
Торф переходный осоковый	146
Торф переходный сфагновый	150
Торф переходный шейхцериевый	147
Торф погребенный	45
Торф пылевидный	235
Торф сосново-пушицевый	132
Торф сосново-сфагновый	133
Торф сухой	13
Торф-сырец	2
Торф топливный	237
Торф тростниково-осоковый	163
Торф тростниковый	162
Торф фрезерный	233
Торф хвощевый	161
Торфовианит	48
Торфоплита	245
Торфопредприятие	9
Торфопеработка	9
Торфяник	5
Точка зондировочная	77
Усадка торфа	119
Участок стратиграфический	38
Участок типовой	37
Участок торфяного месторождения стратиграфический	38
Участок торфяного месторождения типовой	37
Учет торфа контрольный	228
Учет торфа предварительный	227
Учет торфа текущий	227
Фитоценоз болотный	50
Формование торфа	223
Фрезерование торфяной залежи	198
Фрезерование торфяной залежи глубокое	190
Фускум-торф	139
Челнок зондировочный	74
Челнок пробоотборочный	86
Штабелевание торфа	215
Штабелевка торфа	215

Штабелирование торфа
Штабель торфа

215
214

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abbauforschicht	188
Ablauwürdige Torfvorräte	179
Abgebaute Torflagerfläche	22
Abklingzeit der Torfgewinnung	21
Absoluter Torfwassergehalt	105
Agrochemische Torfanalyse	96
Analytische Torfprobe	94
Angrenzende Mineralbodenfläche	31
Arbeitserntefläche des Torfbetriebes	17
Art des Torflagers	172
Ausnutzungsfaktor der Torfbetriebsflächen	20
Austauschazidität des Torfes	120
Baggertorverfahren	218
Basistorf	45
Begleitablagerungen	44
Birkentorf	155
Blauerztorf	47
Botanische Torfzusammensetzung	111
Brenntorf	237
Brückeltorf	197
Dechiffrierung der geomorphologischen Lage des Torflagers	70
Dechiffrierung der Torflagergrenze	71
Dechiffrierung der Torflagerpflanzendecke	72
Durchgehendes Profil des Torflagers	99
Durchschnittstorfprobe	89
Eingehende Torflagererkundung	68
Einheitliche Torffelder des Torflagers	37
Einschlüsse im Torflager	42
Elementartorfzusammensetzung	113
Erlentorf	152
Eutrophe Vegetation	54
Feldtrocknung des Torfes	204
Fichtentorf	156
Fiebertorftorf	164
Frästorf	233
Frästorfablage (Sodentorfablage)	202
Frästorfhäufeln (Sodentorfhäufeln)	207
Frästorfmietenisolierung	230
Frästorfschütthaufen	209
Frästorverfahren	200
Frästorfiwenden (Sodentorfiwenden)	205
Genesis der Torflagerstätten	25
Genetische Torfschicht	35
Geologische Gesamtorfvorräte	182
Geologische Torferkundungsarbeiten	63

Geologisch-ökonomische Einschätzung der Torfvorräte	102
Gewinnungskoeffizient der Torfvorräte	184
Gewinnungstorfvorräte	183
Grabenrandstreifen	18
Granulierter Torf	239
Grenze der Betriebsabbautiefe des Torflagers	33
Grenzhorizont	39
Güte bescheinigung des Torflagers	14
Hauptlinie des Torflagererkundungsnetzes	79
Hochmoortorf	130
Hochmoortorflager	173
Hochmoortorflagerstätte	123
Hydrolytische Azidität des Torfes	121
Hypnum-Niedermoortorf	169
Hypnum-Übergangsmoortorf	149
Interglazialer Torf	49
Inventartorfberechnung	229
Kategorie der Torfvorräteerkennung	177
Kategorie des Torfrohstoffes	61
Kiefern-Hochmoortorf	131
Kiefern-Niedermoortorf	153
Kiefern-Sphagnumtorf	133
Kiefern-Wollgrastorf	132
Kleiner Frästorfhaufen	206
Kleiner Kontrolltorfhaufen	226
Kleines Torfreibeel in Polyäthylenhülle	249
Koeffizient der Holzeinschlüsseabscheidung	192
Koeffizient der Holzeinschlüsseverarbeitung	193
Koeffizient der Torflagerrodung	191
Koeffizient der Torflockerung	212
Komplex-Hochmoortorf	140
Komponententorfbesetzungssetzung	112
Kontrolltorfberechnung	228
Kontrolltorfprobe	93
Laboratoriorfprobe	92
Laufende Torfberechnung	227
Leistungsfähigkeit des Torfbetriebes	10
Lockerung der Torflageroberfläche	199
Luft-trockener Torf	12
Mesotrophe Vegetation	55
Mietenfläche des Torfeldes	213
Mineralanschwemmung im Torflager	40
Mineralbodeninsel im Torflager	32
Mineralzwischenlager im Torflager	41
Mitfräsen des Torflagers	203
Monolithprobe des Torfes	91
Moorboden	3
Moorphytozoenose	50
Nährstofftorfbrikett	241
Nährstofftorfsubstrat	242
Niedermoortorf	151
Niedermoortorflager	176
Niedermoortorflagerstätte	125
Nullgrenze der Torflagerstätte	26
Obere Moosschicht	58
Oligotrophe Vegetation	56

Organisch-mineralische Ablagerungen	43
Pflanzenassoziation des Torflagers	52
Pflanzenassoziationskomplex des Torflagers	53
Pflanzendecke des Torflagers	51
Planieren der Torfeldoberfläche	194
Probeentnahmekammerbohrer	86
Probeentnahmen aus dem Torflager	75
Probenentnahmetzdicke	85
Produktionsfläche des Torbetriebes	196
Produktionsplan des Torbetriebes	11
Profilieren der Torfeldoberfläche	195
Profilsäule des Torflagers	100
Prognostische Torvorräte	178
Punkt der Probenentnahme	83
Rohtorf	2
Rohtorfbasis	62
Saisontorfernte	216
Schachtelhalmortf	161
Scheuchzeria-Hochmoortorf	135
Scheuchzeria-Niedermoortorf	166
Scheuchzeria-Sphagnum-Hochmoortorf	137
Scheuchzeria-Übergangsmoortorf	147
Schilf-Seggentorf	163
Schilftorf	162
Schmelzbarkeit der Torfasche	108
Schraper-Planieraupe-Torfgewinnung	201
Seggen-Hypnum-Niedermoortorf	167
Seggen-Niedermoortorf	165
Seggen-Sphagnum-Niedermoortorf	168
Seggen-Sphagnum-Übergangsmoortorf	148
Seggen-Übergangsmoortorf	146
Sodentorf	236
Sodentorfgewinnung	219
Sodentorftrockenfeld	221
Sondierungskammerbohrer	74
Sondierungstzdicke	84
Sondierungspunkt	77
Spezifische Torfverbrennungswärme nach Kalorimeterbombe	122
Sphagnum-Fuscumtorf	139
Sphagnum-Magellanicumtorf	138
Sphagnum-Niedermoortorf	170
Sphagnum-Schlenkentorf	141
Sphagnum-Übergangsmoortorf	150
Staubfeiner Torf	235
Stichtorfgewinnung für Einstreuzwecke	220
Stratigraphie des Torflagers	36
Stratigraphisches Torflagerbohren	81
Stratigraphische Torflagerfelder	38
Streutorfplatte	247
Technische Torfanalyse	95
Temperaturkontrolle in der Fästormiete	232
Tieffräsen des Torflagers	190
Torf	1
Torfabbaufeld	16
Torffart	129
Torfaschengehalt	106

Torfaufsuchungs- und Einschätzungsarbeiten	65
Torfballen	250
Torbertinat	243
Torbetrieb	9
Torbildende Pflanzen	57
Torblauerz	48
Torbohrer	80
Torbrickett	240
Tordispersität	114
Torfeigenschaftenvariabilität	97
Torfernte	208
Torffeld	15
Torfformen	223
Torfgruppe	128
Torfhygroskopizität	118
Torfindustrie	8
Torfeingewichtsanteil im Sodentorf	224
Torflager	6
Torflageralter	24
Torflagerbewässerungsgrad	27
Torflagererkundung	65
Torflagererkundungsnetz	78
Torflagerfräsen	198
Torflagerkarte	98
Torflagermikrorelief	28
Torflagnacherkundung	69
Torflagerstätte	5
Torflagerstätteabbau	7
Torflagerstätteaufsuchung	64
Torflagerstättenschutz	23
Torflagerstubbengehalt	46
Torflager von Mischtyp	174
Torflagervorbereitung	187
Torfmiete	214
Torfmietenbau	215
Torfmietenverschiebung	231
Tormischprobe	88
Torlmoor	4
Torlogene Schicht	34
Torplastizität	115
Torplatte	245
Torporosität	110
Torprobenentnahme	82
Torrohstoff	60
Torrollrasen	251
Torfschichtprobe	87
Torfschrumpfung	119
Torfstreu	238
Torbsubstratplatte	248
Toritopf	244
Torftrockensubstanz	13
Torftyp	126
Torfuntertyp	127
Torfvorräte	101
Torfvorräte für industrielle Abtorfung	180
Torfvorräteverluste	186

Torfwassergehalt	103
Torfersetzungsgrad	109
Trockenfeldergesamtläche in der Gewinnungssaison	222
Trockentorf	234
Typ des Torflagers	171
Typologische Dechiffrierung des Torflagers	73
Obergangsmoortorf	142
Obergangsmoortorflager	175
Obergangsmoortorflagerstätte	124
Umsatzfaktor der Sodentorftrockenfelder	225
Unbauwürdige Torfvorräte	181
Unterste Resortorfschicht	185
Verborgene Stubben	59
Vereinbarter Torfwassergehalt	104
Vermoorungsgrad	29
Verlorfungsgrad	30
Verunreinigungsgrad des Frästorfes	217
Visierlinie des Torflagererkundungsnetzes	76
Vorläufige Torflagererkundung	67
Wald-Hypnumtorf	159
Wald-Schilftorf	158
Wald-Seggen-Niedermoorortf	157
Wald-Seggen-Obergangsmoorortf	144
Wald-Sphagnum-Niedermoorortf	160
Wald-Sphagnum-Obergangsmoorortf	145
Wald-Obergangsmoorortf	143
Wärmeschutztorfplatte	246
Wasseraufnahmevermögen des Torfes	116
Wasserkapazität des Torfes	117
Weidentorf	154
Wollgras-Sphagnum-Hochmoortorf	136
Wollgrastorf	134
Zusammengesetzte Torfprobe	90
Zusammensetzung der Torfasche	107
Zuschlag der neuen Torflagerflächen	189
Zyklusplan der Torfgewinnung	19
Zyklustorfernte	210
Zyklustorferntekoeffizient	211

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Absolute peat moisture content	105
Accretion of peat production area	189
Accumulated peat production stock-taking	228
Adjoining mineral ground	31
Age of peat deposit	24
Agrochemical analysis of peat	96
Air-dry peat	12
Alder peat	152
Analytical peat sample	94

Arboreal transition-moor peat	143
Area paludification degree	29
Area peatification degree	30
Artificially dried milled peat	234
Ash content of peat	106
Attendant sediments	44
Average peat sample	89
Bagged peat soil	249
Basal peat layer	185
Birch peat	155
Bog-depression Sphagnum peat	141
Bog phytocoenosis	50
Bog plant association	52
Bog plant association complex	53
Bog plant cover	51
Botanical composition of peat	111
Bottom line of workable peat reserve	33
Boundary horizon	39
Buried peat	45
Buried wood	59
Cambering of peat field surface	195
Chambered sampler	86
Check sample of peat	93
Coefficient of peat yield per cycle	211
Commercial peat reserves	180
Complemental peatland survey	69
Complex high-moor peat	140
Composite peat sample	90
Control peat ridge	226
Current production stock-taking of peat	227
Cut-away peatland area	22
Cycle schedule of peat production	19
Decline period in peat production	21
Deep milling of peat deposit	190
Detailed peatland survey	68
Development of peat deposit	7
Dispersity of peat	114
Dredger sod-peat production method	218
Dried peat powder	235
Drying area rotation rate	225
Elemental composition of peat	113
Equisetum peat	161
Eutrophic vegetation	54
Exchange acidity of peat	120
Exploitable peat reserves	179
Extractable peat reserves	183
Field drying of peat	204
Fine fraction content in sod peat	224
Fragmented peat	197
Fuel peat	237
Fusibility of peat ash	108
Genesis of peat deposit	25
Geological and economic evaluation of peat resources	102
Geomorphological interpretation of peatland	70
Granulated peat	239
Gross seasonal drying area	222

Group chemical composition of peat	112
High-moor Eriophorum peat	134
High-moor Eriophorum-Sphagnum peat	136
High-moor peat	130
High-moor peat bog	123
High-moor peat deposit	173
High-moor pine peat	131
High-moor Scheuchzeria peat	135
High-moor Scheuchzeria-Sphagnum peat	137
Hydrolytic acidity of peat	121
Inclusions in peat deposit	42
Interglacial peat	49
Inclusions in peat deposit	14
Isogenetic peat layer	35
Isotypical peatland area	37
Laboratory sample of peat	92
Levelling of peat field surface	194
Low-moor Hypnum peat	169
Low-moor peat	151
Low-moor peat bog	125
Low-moor peat deposit	176
Low-moor pine peat	153
Low-moor Scheuchzeria peat	166
Low-moor sedge peat	165
Low-moor sedge-Sphagnum peat	168
Low-moor Sphagnum peat	170
Low-moor wood-sedge peat	157
Low-moor wood-Sphagnum peat	160
Menyanthes peat	164
Mesotrophic vegetation	55
Microrelief of peat deposit	28
Milled peat	233
Milled-peat harrowing (Sod peat turning)	205
Milled-peat heap	209
Milled-peat impurity factor	217
Milled-peat production method	200
Milled-peat ridge	206
Milled-peat sward (Sod peat spread)	202
Milled-peat stockpile (Sod peat stack)	214
Milling of peat deposit	198
Mineral band in peat deposit	41
Mineral islands	32
Mixed peat sample	88
Mixed-type peat deposit	174
Monolith sample of peat	91
Moulding of peat	223
Nutrient peat pellet	241
Oligotrophic vegetation	56
Organic-mineral sediment	43
Oven-dry peat	13
Peat	1
Peat ash composition	107
Peat bale	250
Peat-based swards	251
Peat berthinate	243
Peat board	245

Peat bog	4
Peat bog conservation	23
Peat bog preparation	187
Peat borer	80
Peat briquette	240
Peat culture substrate	242
Peat decomposition degree	109
Peat deposit	6
Peat deposit boundary	26
Peat deposit mineral overlayer	40
Peat deposit profile	99
Peat deposit type	171
Peat deposit variety	172
Peat-forming layer	34
Peat-forming plants	57
Peat group	128
Peat hygroscopticity	118
Peat industry	8
Peatland	5
Peatland area utilization rate	20
Peatland base map	98
Peatland boundary interpretation	71
Peatland exploration	63
Peatland plant cover interpretation	72
Peatland stratigraphic boring	81
Peatland survey	66
Peatland survey and evaluation	65
Peatland survey base line	79
Peatland survey grid	78
Peatland survey transit line	76
Peat layer sample	87
Peat litter	238
Peat litter board	247
Peat moisture content	103
Peat pot	244
Peat production field	16
Peat production site	15
Peat reserve extractability factor	184
Peat resource losses	186
Peat resources	101
Peat resource survey category	177
Peat scarification factor	212
Peat shrinkage	119
Peat species	129
Peat stock inventory	229
Peat stockpile protection	230
Peat subtype	127
Peat timber grubbing efficiency factor	191
Peat type	126
Peat vivianite	48
Peat works	9
Peat works output	10
Peat works production area	196
Peat yield	208
Peat yield per cycle	210
Pine-Eriophorum peat	132

Pine-Sphagnum peat	133
Plasticity of peat	115
Porosity of peat	110
Preliminary peatland survey	67
Production of sods from milled peat	219
Prognosticated peat reserves z	178
Prospecting for peat	64
Proximate peat analysis	95
Raw peat	60
Raw peat category	61
Raw peat stock in site	62
Reed peat	162
Reed-sedge peat	163
Ridging of milled peat (Windrowing of sod peat)	207
Sampling grid density	85
Sampling of peat	82
Sampling of peat deposit	75
Sampling point	83
Scarification of peat deposit surface	199
Scraper-bulldozer peat production method	201
Seasonal peat yield	216
Sedge-Hypnum peat	167
Shifting of peat stockpile	231
Sod peat	236
Sod peat drying field	221
Sod peat production method for litter	220
Sounding chambered borer	74
Sounding grid density	84
Sounding point	77
Specific heat value of peat by bomb method	122
Sphagnum fuscum peat	139
Sphagnum magellanicum peat	138
Spruce peat	156
Standard peat moisture content	104
Stockpile temperature control	232
Stockpiling of peat (Stacking of sod peat)	215
Stockpiling site	213
Stratigraphical peatland area	38
Stratigraphic column of peat deposit	100
Stratigraphy of peat deposit	36
Substrate peat board	248
Surface ripping effect of peat machinery	203
Swampy land	3
Target production of peat works	11
Technological equipment working area	17
Thermal insulation peat board	246
Timber content of peat deposit	46
Timber processing factor	193
Timber separation factor	192
Top spit of peat deposit	58
Total geological peat resources	182
Transition-moor Hypnum peat	149
Transition-moor peat	142
Transition-moor peat bog	124
Transition-moor Scheuchzeria peat	147
Transition-moor sedge peat	146

Transition-moor sedge-Sphagnum peat	148
Transition-moor Sphagnum peat	150
Transition-moor wood-sedge peat	144
Transition-moor wood-Sphagnum peat	145
Transition-type peat deposit	175
Typological peatland interpretation	73
Unexploitable peat reserves	181
Unworked margin strip	18
Variability index of peat properties	97
Virgin peat	2
Vivianite peat	47
Water absorption capacity of peat	116
Water retention capacity of peat	117
Water saturation degree of peat deposit surface	27
Willow peat	154
Wood-Hypnum peat	159
Wood-reed peat	158
Working peat layer	182

Редактор Л. Д. Курочкина
Технический редактор Н. В. Келейникова
Корректор А. Г. Старостин

Сдано в наб. 15.07.85 Подл. в печ. 24.10.85 3,0 усл. л. 3,25 усл. кр.-отт. 4,53 уч. изд. л.
Тир. 6000 Цена 25 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП,
Новопресненский пер., 3.
Калужская типография стандартов, ул. Московская, 256. Зак. 3055